

Ode an Patañjali

Sanskrit:

om̐ om̐ om̐

yogena cittasya padena vācāṃ
malam̐ śarīrasya ca vaidyakena
yo'pākarot tam̐ pravaram̐ munīnām̐
patanjaliṃ prāñjalir ānato'smi

ābāhu puruṣākāram̐
śaṅkhacakrāsi dhāriṇam̐
sahasra śirasam̐ śvetam̐
praṇamāmi patañjalim̐
hariḥ om̐

Deutsche Übersetzung:

om̐ om̐ om̐

Ich verneige mich mit gefalteten Händen vor Patañjali, dem höchsten Weisen,
der die Unreinheiten des Geistes durch den Yoga,
die Unreinheiten der Sprache durch die Grammatik
und die Unreinheiten des Körpers durch die Medizin beseitigte.

Ihn, dessen Oberkörper menschliche Gestalt hat,
der ein Muschelhorn und einen Diskus trägt,
der weiß ist und tausend Köpfe besitzt,
diesen Patañjali verehere ich.

hariḥ om̐